

ComfortCut 30

Art. 8898

**D Betriebsanleitung**  
Accu-Strauchschere

**GB Operating Instructions**  
Accu Shrub Shears

**F Mode d'emploi**  
Taille-buissons sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-heggenschaar

**S Bruksanvisning**  
Accu-Busktrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Accu-busksaks

**FI Käyttöohje**  
Accu-viimeistelyleikkuri

**N Bruksanvisning**  
Accu Busktrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Rifiliasiepi a batteria

**E Instrucciones de empleo**  
Recortasetos con accu

**P Manual de instruções**  
Tesoura para arbustos Accu

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulatorowe nożyce do  
cięcia krzewów

**H Használati utasítás**  
Akkumulátoros sövénynyíró olló

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorové nůžky na keře

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorové nožnice na kríky

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Θαμνοκόφτης μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Ножницы для кустов  
аккумуляторные

**SLO Navodilo za uporabo**  
Aku-škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**  
Škare za rezanje živice  
s akumulatorskim sustavom

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Baterijske makaze za žbunje

**UA Інструкція з експлуатації**  
Кущоріз акумуляторний

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Foarfeca pentru arbuști cu  
acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Accu Çalı Makası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумуляторни ножици  
за храсти

**AL Manual përdorimi**  
Gërshërë me bateri për shkurre

**EST Kasutusjuhend**  
Akuga põõsakäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinės krūmų žirkės

**LV Lietošanas instrukcija**  
Accu krūmu šķēres

# GARDENA Akumulátorové nůžky na keře ComfortCut 30



**Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.**  
Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

## Obsah:

1. Oblast použití Vašich akumulátorových nůžek na keře GARDENA	87
2. Bezpečnostní pokyny	87
3. Uvedení do provozu	89
4. Obsluha	89
5. Vyřazení z provozu	90
6. Údržba	91
7. Odstraňování poruch	91
8. Nabízené příslušenství	91
9. Technická data	92
10. Servis/Záruka	92

CZ

## 1. Oblast použití Vašich akumulátorových nůžek na keře GARDENA

### Řádné používání:

Akumulátorové nůžky na keře GARDENA jsou určeny ke stříhání jednotlivých keřů, křovin a popínavých rostlin v soukromých zahradách.

### POZOR! Nebezpečí úrazu!



**Akumulátorové nůžky se nesmí používat k rozstřihávání na malé kousky pro kompostování.**  
**Akumulátorové nůžky na keře nejsou vhodné pro stříhání trávníků / okrajů trávníků.**

## 2. Bezpečnostní pokyny

→ Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených přímo na akumulátorových nůžkách.



### POZOR!

→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



### NEBEZPEČÍ!

Nůž po vypnutí krátce dobíhá!



### POZOR!

→ Chraňte před deštěm a vlhkostí.



### NEBEZPEČÍ!

→ Nedovolujte jiným osobám vstup do nebezpečné oblasti.

### Uvedení do provozu

→ Před každým použitím akumulátorových nůžek na okraje trávníku proveďte jejich vizuální kontrolu.

→ Nevyražujte z činnosti ochranné prvky.

Nepoužívejte akumulátorové nůžky, pokud jsou poškozeny nebo opotřebený bezpečnostní zařízení (blokování zapnutí) a/nebo nože nůžek.

### Účel použití

→ Akumulátorové nůžky používejte výhradně pro účely stanovené v tomto návodu k používání.

### Pracovní oděv

→ Nenoste volný oděv, šperky atd.  
*Mohly by být přístrojem zachyceny.*

→ Noste rukavice, pevnou obuv a kalhoty k ochraně vašich nohou.

### Pracoviště

Jste odpovědní za bezpečnost na pracovišti.

→ Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly žádné další osoby (zvláště děti) nebo zvířata.

### Stříhaný materiál

→ Před zahájením práce zkontrolujte stříhaný materiál a odstraňte přítomné cizí předměty.

→ V průběhu práce dávejte pozor na případné cizí předměty.

→ Pokud byste během stříhání narazili na překážky, vyřadte přístroj z provozu uvolněním tlačítka spínače spouštění.

### Obsluha



#### POZOR!

Nebezpečí úrazu nebo vzniku škod!

→ Akumulátorové nůžky nezapínáte během nastavování kloubového spoje.

→ Při zablokování řezacího nože ihned uveďte přístroj mimo provoz (uvolněte spouštěcí tlačítko) a předmět (silnou větev, cizí těleso ...) odstraňte pomocí tupého nástroje.

Neodstraňovat prsty, protože nůž může způsobit velké poranění říznutím.

→ Při seřizování, údržbě, vyřazení z provozu a odstraňování poruch vždy nasadit ochranný kryt na nože.

### Nabíjení akumulátoru



#### NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

→ Akumulátory nikdy nenabíjejte v blízkosti kyselin ani materiálů, které se mohou snadno vznítit.

Pro nabíjení baterie lze používat pouze originální nabíječku GARDENA. Při použití jiných nabíječek může dojít k poruchám akumulátorů nebo dokonce k požáru.

Nabíjecí kabel musí být pravidelně kontrolován z hlediska známek poškození a stárnutí (lámavost) a smí být používán jen tehdy, pokud je v bezvadném stavu.

Baterie, které nedovolují nabíjení, nesmí být tímto nabíječem nabíjeny (nebezpečí požáru).

Nabíjejte akumulátor pouze při okolní teplotě mezi 10 – 45 °C. Po velkém zatížení nechte akumulátor nejprve zchladnout.

### Pracovní podmínky



#### NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

→ Chraňte akumulátorové nůžky před horkem a ohněm.

Neodkládejte nůžky na topná tělesa a nevystavujte je po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření.

Akumulátorové nůžky používejte pouze při okolní teplotě od – 10 °C do + 45 °C.

Pracujte jen za dostatečné viditelnosti.

Dejte pozor při couvání, nebezpečí klopýtnutí!

→ Při práci dbejte na to, abyste vždy měli bezpečný a pevný postoj.

### Přerušení práce

→ Akumulátorové nůžky nikdy nenechávejte ležet na pracovišti bez dozoru. Pokud chcete přerušit práci, uložte akumulátorové nůžky na bezpečném místě.

→ Pokud chcete přerušit práci a přemístit se na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj vypněte do doby, než na toto pracoviště přejdete – uvolněte tlačítko spínače spouštění.

→ Přístroj nepoužívejte za deště nebo v mokřem, vlhkém prostředí.

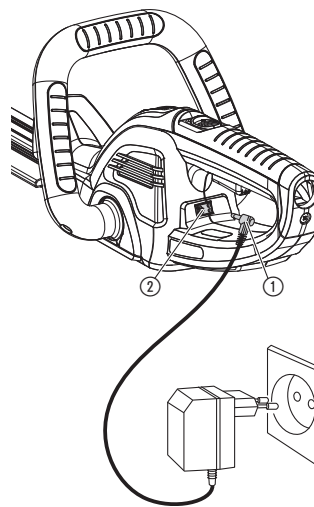
→ Při transportu akumulátorových nůžek vždy nasadit ochranný kryt na nože.

### Skladování

Akumulátorové nůžky se nesmí skladovat při teplotě vyšší než 35 °C nebo na přímém slunci. Akumulátorové nůžky neskladujte na místech se statickou elektřinou.

## 3. Uvedení do provozu

### Nabíjení akumulátorů:



### LED stavový indikátor akumulátoru:

Před prvním použitím by měl být akumulátor zcela nabitý. Doba nabití viz 9. Technická data.

Lithium-iontový akumulátor lze dobít v jakémkoliv okamžiku stavu nabití a nabíjení je možné vždy přerušit, aniž by došlo k poškození akumulátoru (bez "paměťového efektu").

Během nabíjení nelze akumulátorové nůžky spustit.



#### POZOR!

Přepětí poškozuje akumulátory a nabíječku.

→ Dodržujte požadované napětí.

1. Nabíjecí kabel ① zastrčit do zásuvky ② na akumulátorových nůžkách.

2. Síťový nabíječ pak zasunout do síťové zásuvky.  
Během nabíjení **blíká** zásuvka ② zeleně. Akumulátor se nabíjí.

Jakmile zásuvka ② zeleně **svítí (neblíká)**, je akumulátor plně nabit.

3. Nabíjecí kabel ① vytáhnout ze zásuvky ② a síťový nabíječ vytáhnout ze síťové zásuvky.

Pokud se během práce akumulátor vybije, akumulátorové nůžky se automaticky vypnou a konektorová zásuvka ② svítí červeně. Akumulátor je vybitý a musí být nabit.

Pokud během nabíjení blíká zásuvka červeně nebo během provozu blíká žlutě, došlo k poruše (viz 7. Odstraňování poruch).

Stav nabití akumulátoru je po každém vypnutí nůžek zobrazen na asi 20 sek.

**LED svítí zeleně:** Akumulátor je plně nabit.

**LED svítí žlutě:** Akumulátor je z poloviny vybit.

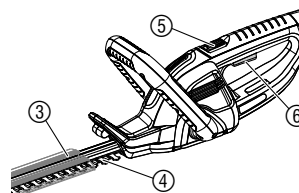
**LED svítí červeně:** Akumulátor je prázdný a musí být nabit.

## 4. Obsluha

**POZOR!**  
Nebezpečí řezného poranění!



### Stříhání keřů:



Nebezpečí zranění hrozí, jestliže jsou odstraněny nebo vyraženy bezpečnostní spínací prvky instalované na akumulátorových nůžkách (např. přivázáním některého tlačítka k držadlu), protože v tom případě se akumulátorové nůžky automaticky nevypínají.

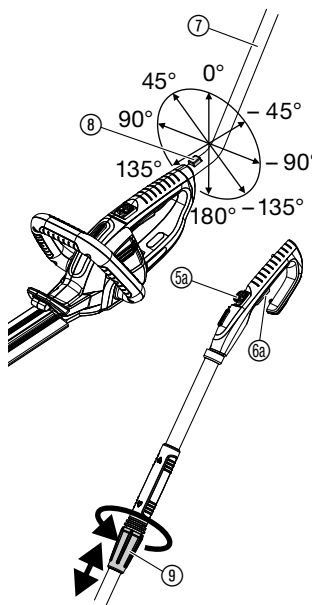
→ Spínací prvky nikdy neodstraňujte ani nevyražujte.

Neúmyslnému zapnutí akumulátorových nůžek GARDENA brání pojistka zapínání ⑤.

1. Ochranný kryt ③ sejměte z nože ④.

2. Pojistku zapínání ⑤ odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko ⑥. Pojistku zapínání ⑤ opět uvolněte.

**Teleskopická otočná násada typ 8899 (vybavení na přání):**



Teleskopickou otočnou násadu GARDENA s výrobním číslem 8899, resp. akumulátorové nůžky lze montovat s odstupňováním po 45° (viz část 3. Montáž). Délku otočné násady lze plynule nastavit (v rozsahu 85 – 120 cm) podle tělesné výšky.

→ Nasadit ochranný kryt ③ na nože nůžek.

**Montáž teleskopické otočné násady:**

→ Otočnou násadu ⑦ zasuňte pod požadovaným úhlem do držáku, aby byly západky ve správné poloze.

**Demontáž teleskopické otočné násady:**

→ Stiskněte odjišťovací tlačítko ⑧ a otočnou násadu ⑦ vysuňte.

**Stříhání trávy s teleskopickou otočnou násadou:**

1. Namontujte teleskopickou otočnou násadu ⑦.
2. Povolte seřizovací matici ⑨.
3. Nastavte požadovanou délku násady a seřizovací matici ⑨ opět utáhněte.
4. Pojistku zapínání ⑨a odjistěte posunutím dopředu a stiskněte spouštěcí tlačítko ⑨b.
5. Pojistku zapínání ⑨a opět uvolněte.

**5. Vyřazení z provozu**

**Skladování / Uložení přes zimu:**

Místo uložení musí být chráněno před přístupem dětí.

1. Nabíjení akumulátoru. To zvyšuje životnost akumulátoru.
2. Akumulátorové nůžky vyčistit a nůž postříkat ošetřovacím sprejem GARDENA typ 2366 (viz 6. Údržba).
3. Na nože nasadit ochranný kryt.
4. Akumulátorové nůžky ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem.

Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně.

→Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.

**Likvidace:**  
(podle směrnice 2002/96/ES)



**Odstranění akumulátoru:**



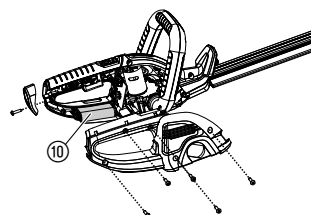
Li-ion

Akumulátorové nůžky GARDENA obsahují lithium-iontové články, které nesmí být po uplynutí doby jejich životnosti vhozeny do běžného odpadu.

**Důležité:**

O odbornou likvidaci požádejte distributora spol. GARDENA nebo místní středisko pro likvidaci.

1. Nechte lithium-iontové články ⑩ zcela vybit.
2. Odstranit vodící držadlo, spodní desku a bočnice a vyjmout Li-Ion-články ⑩ akumulátorových nůžek.
3. Zajistěte odbornou likvidaci lithium-iontových článků ⑩.



**6. Údržba**

**POZOR!**  
Nebezpečí řezného poranění!



Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.

→ Při údržbě nasadit ochranný kryt na nože a blokování zapnutí akumulátorových nůžek neposouvat dopředu.

**POZOR!**  
Nebezpečí zranění osob a vzniku věcných škod!



Nebezpečí úrazu osob a vzniku věcných škod hrozí, jsou-li akumulátorové nůžky čištěny pod tekoucí vodou (zvláště pod vysokým tlakem).

→ Nůžky nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

**Akumulátorové nůžky očistěte a stříhací nože ošetřete olejem:**

Pro zvýšení životnosti by měly být akumulátorové nůžky po každém použití vyčištěny a ošetřeny.

1. Akumulátorové nůžky očistěte (vlhkou tkaninou).
2. Nože postříkat ošetřovacím sprejem GARDENA typ 2366.

**7. Odstraňování poruch**

**POZOR!**  
Nebezpečí řezného poranění!



Hrozí nebezpečí zranění stříhacím nožem.

→ Při odstraňování poruch nasadit ochranný kryt na nože a blokování zapnutí akumulátorových nůžek neposouvat dopředu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Nečistý stříh	Nože jsou tupé nebo poškozené.	→ Nechte vyměnit nože v servisu GARDENA.
Během nabíjení bliká zdiřka pro nabíjení červeně	Při nabíjení se vyskytla porucha.	→ Odpojte a znovu zapojte kabel nabíječky. Porucha se vynuluje.
Během provozu bliká nabíjecí zásuvka žlutě	Motor byl v důsledku zablokování nožů přetížen a odpojen.	→ Odstranit zablokování nůžek. Akumulátorové nůžky znovu spustit. Porucha se zruší.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

**8. Nabízené příslušenství**

GARDENA Teleskopická otočná násada	vhodná pro všechny druhy akumulátorových nůžek GARDENA	č.v. 8899
GARDENA ošetřovací sprej	Pro ošetřování a delší životnost	č.v. 2366

## 9. Technická data

č.v. 8898 ComfortCut 30

### Akumulátor

<b>Kapacita akumulátoru</b>	3 články Li-Ion 1,5 Ah při 10,8 V
<b>Doba trvání nabíjení</b>	asi 8 hod na 90 % / až 9,5 hod na 100 %

### Nabíjecí síťový díl

<b>Napětí</b>	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
<b>Jmenovitý výstupní proud</b>	150 mA
<b>Max. výstupní napětí</b>	19 V (DC)

**Nože** nože na keře 30 cm

**Doba chodu  
(při plně nabitém akum)** až 50 min.

**Hmotnost** cca. 1,6 kg

**Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ <sup>1)</sup>** 76 dB (A)  
**Nejistota  $K_{pA}$**  3 dB (A)

**Výkonová úroveň hluku  $L_{WA}$ <sup>2)</sup>** naměřeno: 87 dB (A)  
zaručeno: 89 dB (A)

**Vibrace ruky a ramena  $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>** < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Způsob měření podle: <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG. Hodnota vibrací na rukojeti byla měřena podle normovaných zkušebních postupů a může se používat k porovnání jednoho elektrického přístroje s jiným. Může se použít také k počátečnímu odhadu. Hodnota vibrací na rukojeti se může lišit během skutečného používání elektrického přístroje.

CZ

## 10. Servis / Záruka

### Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Záruka se nevztahuje na nože.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekkel nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατεχμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p><b>S EU Tilverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végezzenek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňujú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spcifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: <b>Accu-Strauchschere</b> Description of the units: <b>Accu Shrub Shears</b> Désignation du matériel : <b>Taille-buissons sur accu</b> Omschrijving van de apparaten: <b>Accu-heggenschaar</b> Produktbeskrivning: <b>Accu-Busktrimmer</b> Beskrivelse af produktet: <b>Accu-busksaks</b> Laitteiden nimitys: <b>Accu-viimeistelyleikkuri</b> Descrizione dei prodotti: <b>Rifiliasiepi a batteria</b> Descripción de la mercancía: <b>Recortasetos con accu</b> Descrição dos aparelhos: <b>Tesoura para arbustos Accu</b> Nazwa urządzenia: <b>Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów</b> A készülékek megnevezése: <b>Akkumulátoros sövénynyíró olló</b> Označení přístrojů: <b>Akkumulátorové nůžky na keře</b> Označenie zariadenia: <b>Akkumulátorové nožnice na kríky</b> Ονομασία της συσκευής: <b>Θαμνοκόφτης μπαταρίας</b> Opis naprave: <b>Aku-škarje za živo mejo</b> Descrierea articolului: <b>Foarfecă pentru arbuști cu acumulator</b> Обозначение на уредите: <b>Акумуляторни ножици за храсти</b> Seadmete nimetus: <b>Akuga põõsakäärid</b> Prietaisų pavadinimas: <b>Akkumuliatorinės krūmų žirkklės</b> lekártu apzīmējums: <b>Accu krūmu šķēres</b>		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom natężenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκεν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Nivel de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Trokšņu jaudas līmenis: izmērītais / garantētais	
Typen: Típusok: Types: Típusok: Types : Typ: Type: Τύπος: Typ: Típi: Typen: Típusok: Typit: Típusok: Tipi: Típusok: Tipos: Típusok: Tipos: Típusok: Typ:		Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Císiszám: Référence : Art.: Art.nr.: Αριθ. ειδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: Nr art.: Tuoten:o Art. номер: Art.: Toote nr : Art. No: Gaminio nr.: Art. no: Izstr.: Nr artykułu:	
<b>ComfortCut 30</b>		<b>8898</b>	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy:		Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:  <b>2006/42/EC</b> <b>2004/108/EC</b> <b>93/68/EC</b> <b>2000/14/EC</b>	
Harmonisierte EN:		<b>EN 60745-1</b> <b>EN 60745-2-15</b> <b>EN ISO 12100-1</b> <b>EN ISO 12100-2</b>	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm		Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	
Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σηματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Ulm, den 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Fait à Ulm, le 01.01.2011 Ulm, 01-01-2011 Ulm, 2011.01.01. Ulm, 01.01.2011 Ulmissa, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, dnia 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulm, 01.01.2011 Ulme, 01.01.2011		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peinomocnik Meghatalmazott Zpinomocnének Spinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
Peter Lameli R & D Director		<b>2011</b>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/λια Ηραίου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
North Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como, 72  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

8988-20.960.01/1210

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com